An II · Udin, Joibe 5 Novembar 1885 · N. 45

FLOREAN DAL PALAZZ

Al salte fur la Joibe — Ogni doi numars 5 centesins l'un — Bez subit

Si vendin là vie da l'Edicule e dai principai Tabachins dal centro e là vie di sior Luigi Ferri.

Abonamens par l'interno un An quatri francs; 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.

Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandâ i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al sempliz indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.**

Riflessions di Florean

Caritat ufizial.

Al jere un piezz che o ricevevi solecitazions di ogni bande par che o scrivès sun chest argoment veramentri spinos e disgustos.

No hai mai vut l'estro, la voe, ma, uè proprit no puès fa di manco e o scriv. E o visi che o scriv in general, no intind di tocià Udin, pluitost che Trevis o Milan.

La caritat ufizial e jè la piès caritat che si puedi fa.

E umilie, e insulte, no jude nissun, o almanco cui che al merite di jessi judat.

O mi spieghi.

Ciart al è che se la miserie no jè grande, and'è pôs che han la voe di mostrà la muse a domandà la caritat. Sì parcechè, us garantis jò, che al coste une vore par cui che al ha un poce di dignitat e di amor propri a lâ a presentassi devant cui che al è incaricat di rapresentà la caritat ufizial.

Chest tal intant al ricev cun t' une ciere come che al capitàs tal so ufizi un impestat o coleros.

E us domandarà cun t' une manierate di fa colà lis giambis:

— Ce olèso?

— Ma sior — e rispuindarès vo cun vôs umil e somesse — o soi vignut a implorà la caritat. Ce uelial, o soi senze lavor da tre mes, o soi malat in mud che nissun ul vemi a lavorà, o hai cinq frùss a ciase che stan in t' un zei e che no han nuje ce mangià, dutt chell poc che o vevi al è sfumat te malatie de me femine che al è un mes che jè muarte; dunce che al viodi lui se no soi avonde disgraziat.....

— Si sì, baste, baste; no ocorin tang piangisteos; vait, e vignarà la Cumission.

Spiete ciaval che la jarbe cresci. La Cumission e ven quand che i comude, che si sa. Lor e laràn a disjustasi pai disperâs: se son puars che muerin, cussì e finissin di sufrì. Cheste e jè la moderne filosofie.

Dunce, tornand in ciarezade e càpite cheste Cumission in ciase dal puar omp. Il quadri nol po jessi plui brutt, plui straziant, plui oribil. Ma chei de Cumission e son usas a viodi chestis robis e po bisugne, par podè esercità chês carichis, fa il cur fuart. E se no, i orès altri!

Dutt in chell lug al spire miserie, fan, desolazion. Ma un de Cumission al ciate che te ciamare, dulà che duarmin pari e fis, al è un gran jett, la cocete di matrimoni.

Al dà une menade di ciaf e al bruntule su:

— Vo e vês bisugne di caritat, po no veso lì une biele cocete? — E la Cumission e ciape su il trenteun e vie. E intant il pari vedul, impotent, malat, cun quatri frùss che han fan, cul afit di ciase di pajà, che al ricori a la carifat ufizial cun chell biell costrutt. Umiliazion senze otignî nuje.

A chest propoșit mi riquardi un aneddoto.

Si tratave di une distribuzion di une ciarte sume di bez ai puars di ogni parochie.

I puars si avanzavin man man al incaricat de Cumission, quand che si presente une puare femine, vistude miseramentri, ma che veve tor il cuell un fazzolett di color.

L'incaricat al domande:

— Cui seso vo?

— La tal dai tai.

— Ah o hai capit. Vo e ves un biell fazzolett tor il cuell e vait cun Dio. Par vo nol è nuje.

Ma anin indenant cul nestri argoment.

La caritat ufizial e ha un vizi organich; che sei esercitade a Udin, a Milan o a Turin e jè simpri che istesse.

Però no jè simpri crudel la caritat ufizial; qualchi volte si comov, e devente tenare, va e no va che si buti ance in lagrimis.

Ma saveso quand? Diambar! Faseit cont che si presenti une siore in ciapiell a l' ufizi. L' impiegat al tire ju il ciapiell, che al ten simpri sul ciaf quand che al capite un pezzent, un mendich qualunque. Al si alze de ciadree, al va premurosamentri incuintri a la siore, i ufris di sentasi, disingi cun t' une vôs plene di mil:

— La prei, siore, che si comudi. In ce puedio servile, che mi disi, la prei.

— O hai fevelat cul cont tal, cul cavalir tal altri, cul comendator.... e mi han assicurat che cul prin dal mes mi sarès passat l'asegno stabilit.....

— Ah sissignore, al è fatt dutt sse, che no s' incomudi je; anzi la visi che no ocor che vadi a tirà i bez da l' incaricat de parochie, ah no l'ocor che si disturbi, i bez i vignaran puartas la di ciase. E vin ben in note il so indirizz. A proposit stae in prin o second plan dal palazz....

— Mi maravei di lui!... In prin, in prin plan, diambar!

— Va ben, va ben, che perdoni siore.

E cussì disind cun mill complimens e riverenzis al compagne la siore, sussidiade da la caritat ufizial, fin su la puarte.

No jè nance lade fur cheste siore che sta in prin plan di un palazz, che s' invie a l' ufizi une puare femine cun t' un frutt in brazz, e doi che si picin tes cotulis dutis sbridinadis. Altris doi, plui grandùs, e vegnin daur.

Ma par uè baste, o continuarai la dolorose istorie, tal prossim numar.

Chell che Florean al sint senze-olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Ah Tite, Tite!

— Ah Zuan, Zuan!

— Ce isal?

— Ce isal?

— Ma! O hai paure che si messedi un brutt afar.

— Che al è?

— Al è che cumò i Tribunai, lis Preturis, l'Apelo, e han ogni dì di ocupassi di robis che no valin une pipe di tabac, di petegolèzz, di nainis, di dispiès, di pizzui scandui e tantis altris robatis che fasin proprit stomit ai ciens.

— E jè vere sastu, ma e jè la sozietat guastade e l'esempli lu vin da l'alt. Cumò dutt al è petegolezz, la pulitiche, la diplomazie, il teatro, l'art: dutt petegolezz.

— E cussì il petegolezz al ha invadut ance lis salis de Justizie.

— Puare Justizie!

— Ben, ben lassin chestis malincunis e dimi, se tu sas, alc di gnuv.

— Ce ustu che ti disi; altri che robis che displasin.

— Par esempli?

— Par esempli, no hastu lett l'afar de perequazion fondiarie?

— Ce ustu mai che o m' intindi jo di chei afars là! Ce robe ise cheste perequazion?

— Ma se tu us che o ti disi la veretat an capis poo ance jo sastu, ma da chell che o hai podut capì mi par che si trati di fa un operazion mediant la qual si vevi di pajà sui fons egualmentri dugg: venis e lombars, toscans e romans, napoletans e sicilians, etecetare.

— E saress une biele robe, une robe juste.

— Altri che! Ma parceche e jè une robe juste no faran nuje!

— Distu?

— Po sì sì, come che tu vedarâs che a proposit da la diminuzion de tasse sul sal, e sarin servis come cu va.

— Che al sarès?

— Al sarès che se ance ti diminuissin qualchi centesin sul sal, a ti metaràn cui sa ce tantis altris impuestis gravosis, e che in ultime analisi i tociarà di pajà al puar.

— Ben intindut, e cussì noaltris e sarin simpri che puartarin vie la visciade.

— Ciale po ce nuvitâs. Ti saludi Tite.

— Zuan, a riviodisi.

Leterature di Florean

Artirs e Contadins.

Jo ùa e conti sclete sclete....
La passion di me, poete,
Saress che di sta in campagne,
E mi par che cui si lagne
Di lontan sta de citat
Vedi tuart in veretat.

Jè une grande differenze
Prest mitude in evidenze:
In campagne l'aere pure
Il sorris de la nature
Par il prad, par la tavielle
Che dutt legre, dutt abbelle.

In citat un battabui
Che nol finiss mai plui:
Il doman l'è come il uè:
E sin propri simpri a chè
Che la vite si strusìe
Ne la gran monotonie.

'O sai ben che a l'omp di ville
L'esistenze no è tranquille
Che miserie lu cuzìe!
Ch' al si strusìe, ch' al sfadìe
D' acquistà — e tant al stente —
Une fette di polente.

Ma l'artir, credimi a mì,
Lu eguaglie nel patì.....
Al lavore tant che un cian
Uè, inciart fin da 'l doman,
E al finis e prest e mal
Su d'un jett..... de l' Ospedal!

Pò, fra artir e contadin
Un divario grand e vin
Che la vite de citat
Simpri plui e ha costat
De modeste e plui tranquille
Che si mene in une ville.

Cui par vivi al lavore
Menà vite no po' siore.....
Ogni annade si faas serie
Nel progress..... de la miserie.....
Si lamentile iu campagne,
E in citat ognun si lagne!

Ma la vite fatte in ville,
Lu ripett, jè plui tranquille
Che no sedi che in citat —
Differenze jè di stat
(Se pensale ben olin)
Fra artesan e contadin.

Dutt vidut e riflettud
Al è un piez ch' o hai concludud:
Che la vite di campagne
Jè miglior che no in citat,
E che cui di jè si lagne
Vebi tuart in veretat!

Da la Zae di Florean

O ricev e o publichi:

« Tal numar passat tu has inserit un articulut che al risguarde chell tal sior in plazze Sant Jacum che al piturave sol l'esterno de so buteghe. Ma no tu has dit che cheste operazion la faseve dopo la miezegnott cun t'un luminùt in man e cul pinèl ta che altre!

« Azunz po che al ha volut ance fassi viodi di dì sfidand cussì l'opinion publiche che no po fa di manco di disaprovà chestis tangaris a dan dal puar artist che al ha bisugne di mangià la polente ».

*

Mi mandin par publicà:

« E jè une tal fantazzute, biele frute a dì la veretat, che va pe so strade e serie, senze badà par nuje a lis peraulùtis che chell zovin e chell altri i direzin passand.

Cenone, e son dai tipos, in une contrade che cumò no nomini, ma che o farai publiche se al ocorarà di falu, che si divertissin di clamale pal non, di fermale, e di dìi ciartis peraulatis in mud che la frutate e ven rosse come une bore di fug.

Veramentri dulà hano imparat la creanze chei moscardins?

No hano une sur, une fie, une parint lor; e i pararessial bon che a cheste sur, a cheste fie, a cheste parint i fasessin chestis nainis? A mi mi par di no e tal i pararà a qualunque che al vevi un poce di educazion e di cur.

Dunce che fasin il plazè di lassà la frutate che vadi in pâs pe so strade, che je nò disturbe nissun e che pensin un poc ai càs lor senze ocupassi di chei dai altris. »

★

Il dì dai muars, al cimiteri, e van su e jù mari e fì.

Il frutin al leeve su lis lapidis: otim pari, buine mari, spose ecelent, bon fì, bon marìt, bon citadin.

A un tratt i domande e mame:

— Sint ciare tu mame, se culì e son sepelis dugg i bogns, i otims, i ecelens, po dulà mai sepelissino i trisg?

Jè une grande differenze
Prest mitude in evidenze:
In campagne l'aere pure
Il sorris de la nature
Par il prad, par la tavielle
Che dutt legre, dutt abbelle.

In citat un battabui
Che nol finiss mai plui:
Il doman l'è come il uè:
E sin propri simpri a chè
Che la vite si strusie
Ne la gran monotonie.

'O sai ben che a l'omp di ville
L'esistenze no è tranquille
Che miserie lu cuzie!
Ch' al si strusie, ch' al sfadie
D' acquistà — e tant al stente —
Une fette di polente.

Ma l'artir, credimi a mì,
Lu eguaglie nel patì.....
Al lavore tant che un cian
Uè, inciart fin da 'l doman,
E al finis e prest e mal
Su d'un jett..... de l' Ospedal!

Pò, fra artir e contadin
Un divario grand e vin
Che la vite de citat
Simpri plui e ha costat
De modeste e plui tranquille
Che si mene in une ville.

Cui par vivi al lavore
Menà vite no po' siore.....
Ogni annade si faas serie
Nel progress..... de la miserie.....
Si lamentile iu campagne,
E in citat ognun si lagne!

Ma la vite fatte in ville,
Lu ripett, jè plui tranquille
Che no sedi che in citat —
Differenze jè di stat
(Se pensale ben olin)
Fra artesan e contadin.

Dutt vidut e riflettud
Al è un piez ch' ò hai concludud:
Che la vite di campagne
Jè miglior che no in citat,
E che cui di jè si lagne
Vebi tuart in veretat!

Da la Zae di Florean

O ricev e o publichi:

« Tal numar passat tu has inserit un articulut che al risguarde chell tal sior in plazze Sant Jacum che al piturave sol l'esterno de so buteghe. Ma no tu has dit che cheste operazion la faseve dopo la miezegnott cun t'un luminùt in man e cul pinèl ta che altre!

« Azunz po che al ha volut ance fassi viodi di dì sfidand cussì l'opinion publiche che no po fa di manco di disaprovà chestis tangaris a dan dal puar artist che al ha bisugne di mangià la polente ».

*

Mi mandin par publicà:

« E jè une tal fantazzute, biele frute a di la veretat, che va pe so strade e serie, senze badà par nuje a lis peraulutis che chell zovin e chell altri i' direzin passand.

Cenone, e son dai tipos, in une contrade che cumò no nomini, ma che o farai publiche se al ocorarà di falu, che si divertissin di clamale pal non, di fermale, e di dìi ciartis peraulatis in mud che la frutate e ven rosse come une bore di fug.

Veramentri dulà hano imparat la creanze chei moscardins?

No hano une sur, une fie, une parint lor; e i pararessial bon che a cheste sur, a cheste fie, a cheste parint i' fasessin chestis nainis? A mi mi par di no e tal i pararà a qualunque che al vevi un poce di educazion e di cur.

Dunce che fasin il plazè di lassà la frutate, che vadi in pâs pe so strade, che je no disturbe nissun e che pensin un poc ai câs lor senze ocupassi di chei dai altris. »

★

Il dì dai muars, al cimiteri, e van su e jù mari e fì.

Il frutin al leeve su lis lapidis: otim pari, buine mari, spose ecelent, bon fì, bon marit, bon citadin.

A un tratt i domande e mame:

— Sint ciare, tu mame, se culì e son sepelìs dugg i bogns, i otims, i ecelens, po dulà mai sepelissino i trisg?